



Distr.: General
30 March 2010
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول
كيوتو عن دورته الخامسة المعقودة في كوبنهاغن في الفترة من ٧ إلى
١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩

الجزء الأول
المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٥	٢-١	.....	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٥	١٧-٣	.....	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٥	٤-٣	.....	ألف - اعتماد جدول الأعمال
٨	٦-٥	.....	باء - انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء في المكتب
٨	١١-٧	.....	جيم - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين
١٠	١٤-١٢	.....	دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض
١٠	١٦-١٥	.....	هاء - الحضور
١٠	١٧	.....	واو - الوثائق
			ثالثاً -
١١	٢٣-١٨	.....	تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)
١١	٢٠-١٨	.....	ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
١١	٢٣-٢١	.....	باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

		رابعاً -	تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٤ من جدول الأعمال).....
١٢	٣٣-٢٤		
		خامساً -	النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو. (البند ٥ من جدول الأعمال).....
١٤	٣٧-٣٤		
		سادساً -	المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة (البند ٦ من جدول الأعمال).....
١٥	٤٥-٣٨		
		سابعاً -	المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك (البند ٧ من جدول الأعمال).....
١٦	٥٣-٤٦		
		ثامناً -	تقرير لجنة الامتثال (البند ٨ من جدول الأعمال).....
١٨	٦٠-٥٤		
		تاسعاً -	صندوق التكيف (البند ٩ من جدول الأعمال).....
٢٠	٧٠-٦١		
		ألف -	تقرير مجلس صندوق التكيف.....
٢٠	٦٨-٦١		
		باء -	استعراض صندوق التكيف.....
٢٣	٧٠-٦٩		
		عاشراً -	تعديل بروتوكول كيوتو فيما يخص الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال (البند ١٠ من جدول الأعمال).....
٢٣	٧١		
		حادي عشر -	استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى في بروتوكول كيوتو (البند ١١ من جدول الأعمال).....
٢٣	٨٣-٧٢		
		ألف -	تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو.....
٢٣	٧٣-٧٢		
		باء -	البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض.....
٢٤	٧٥-٧٤		
		جيم -	التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء بموجب بروتوكول كيوتو.....
٢٤	٧٧-٧٦		
		دال -	بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو.....
٢٤	٧٩-٧٨		
		هاء -	المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو.....
٢٤	٨١-٨٠		
		واو -	المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.....
٢٥	٨٣-٨٢		
		ثاني عشر -	اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق باء لبروتوكول كيوتو (البند ١٢ من جدول الأعمال).....
٢٥	٩٤-٨٤		
		ثالث عشر -	المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ١٣ من جدول الأعمال).....
٢٧	٩٨-٩٥		
		ألف -	أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٩-٢٠٠٨.....
٢٧	٩٦-٩٥		
		باء -	الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٠.....
٢٧	٩٨-٩٧		

٢٨	٩٩	مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (البند ١٤ من جدول الأعمال).....	رابع عشر -
٢٨	١٠٦-١٠٠	الجزء الرفيع المستوى (البند ١٥ من جدول الأعمال).....	خامس عشر -
٢٨	١٠١-١٠٠	ألف - حفل ترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى.....	
٢٩	١٠٢	باء - بيانات الأطراف.....	
٢٩	١٠٣	جيم - بيانات أدلى بها مسؤولون في الأمم المتحدة.....	
٣٠	١٠٤	دال - الاجتماع الرفيع المستوى غير الرسمي الذي عقدته حكومة البلد المضيف.	
٣٠	١٠٦-١٠٥	هاء - المداولات خلال الجزء الرفيع المستوى.....	
٣١	١٠٧	بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ١٦ من جدول الأعمال).....	سادس عشر -
٣١	١٠٨	مسائل أخرى (البند ١٧ من جدول الأعمال).....	سابع عشر -
٣١	١١١-١٠٩	اختتام الدورة (البند ١٨ من جدول الأعمال).....	ثامن عشر -
٣١	١٠٩	ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة.....	
٣٢	١١١-١١٠	باء - انتهاء الدورة.....	

المرفقات

٣٣	أطراف بروتوكول كيوتو، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.....	الأول -
٣٧	قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٥ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.....	الثاني -
٤٤	قائمة بأسماء المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٥ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.....	الثالث -
٤٦	الجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية، ٢٠١٣-٢٠١٠.....	الرابع -
٤٧	الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة.....	الخامس -

الجزء الثاني
الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في
بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة

المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في
بروتوكول كيوتو

FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1

المقرر

- ١/م أ-٥ نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب
بروتوكول كيوتو
- ٢/م أ-٥ مزيد من الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة
- ٣/م أ-٥ إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو
- ٤/م أ-٥ تقرير مجلس صندوق التكيف
- ٥/م أ-٥ استعراض صندوق التكيف
- ٦/م أ-٥ لجنة الامتثال
- ٧/م أ-٥ بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو
- ٨/م أ-٥ برنامج التدريب المُحدَّث لخبراء أفرقة الاستعراض
المشاركين في الاستعراضات السنوية بموجب المادة ٨ من
بروتوكول كيوتو
- ٩/م أ-٥ المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية
- ١٠/م أ-٥ الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

القرار

- ١/م أ-٥ الإعراب عن الامتنان لحكومة مملكة الدانمرك ولسكان
مدينة كوبنهاغن

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

١- افتتحت الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) بموجب الفقرة ٦ من المادة ١٣ من بروتوكول كيوتو في مركز بيلا بكونينهاغن، الدانمرك، في ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وافتتحت الدورة السيدة كوني هيدغار، الوزيرة المكلفة بشؤون مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ المعقود في كوبنهاغن في عام ٢٠٠٩ ورئيسة الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف^(١).

٢- وأدلى ببيانات كل من ممثل السودان (باسم مجموعة ال ٧٧ والصين)، وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، وغرينادا (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وليسوتو (باسم أقل البلدان نمواً)، وسويسرا (باسم مجموعة السلامة البيئية)، والسويد (باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه).

ثانياً - المسائل التنظيمية^(٢)

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد جدول الأعمال

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

٣- عُرضت على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف لأغراض النظر في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى^(٣)، المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه، إلى جانب جدول أعمال تكميلي مؤقت (Add.1 و FCCC/KP/CMP/2009/1). وكان جدول الأعمال المؤقت قد أُعد بالاتفاق مع

(١) عُقدت الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بالاقتران مع الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف. وترد مداوات مؤتمر الأطراف في تقرير منفصل. وترد في تقرير مؤتمر الأطراف الإشارات المتعلقة بالبيانات وكلمة الترحيب المدلى بها في افتتاح مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ. وترد في كلا التقريرين مداوات الجلسات المشتركة التي عقدها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف خلال الجزء الرفيع المستوى من الدورتين.

(٢) عيّنت الرئيسة نائباً للرئيس ليتولى مهام الرئيس خلال عدة جلسات لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف وفقاً للمادة ٢٤ من مشروع النظام الداخلي المطبق على النحو الوارد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2. إلا أنه توخياً للتبسيط، استُخدمت كلمة الرئيسة في جميع أجزاء هذا التقرير.

(٣) جلسات مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.

رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الرابعة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة الثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ وآراء أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الرابعة. وصدر جدول الأعمال التكميلي المؤقت استجابة لطلب من كازاخستان لتضمين جدول أعمال الدورة بنداً بعنوان "اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق باء لبروتوكول كيوتو". وأدرج هذا البند - الذي طُلب إدراجه بعد صدور جدول الأعمال المؤقت - وفقاً للمادة ١٢ من مشروع النظام الداخلي المطبق وبعد موافقة رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الرابعة.

٤- واعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف جدول الأعمال بصيغته التالية، وفقاً لاقتراح رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) إقرار جدول الأعمال؛
 - (ب) انتخاب الأعضاء الذين سيحلون محل أعضاء المكتب؛
 - (ج) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛
 - (د) الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
- ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:
 - (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
 - (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
- ٥- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو.
- ٦- المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة.
- ٧- المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك.
- ٨- تقرير لجنة الامتثال.

- ٩- صندوق التكيف:
- (أ) تقرير مجلس صندوق التكيف؛
- (ب) استعراض صندوق التكيف.
- ١٠- تعديل بروتوكول كيوتو فيما يخص الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال.
- ١١- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى في بروتوكول كيوتو:
- (أ) تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو؛
- (ب) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض؛
- (ج) التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو؛
- (د) بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو؛
- (هـ) المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو؛
- (و) المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.
- ١٢- مقترح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق بء من بروتوكول كيوتو.
- ١٣- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩؛
- (ب) الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١.
- ١٤- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.
- ١٥- الجزء الرفيع المستوى.
- ١٦- بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- ١٧- مسائل أخرى.
- ١٨- اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة؛
- (ب) انتهاء الدورة.

باء - انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء في المكتب

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٥- في الجلسة الأولى المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، أشارت الرئيسة إلى أنه يُستعاض، بموجب بروتوكول كيوتو، عن أي عضو من أعضاء المكتب يمثل طرفاً في الاتفاقية لكنه لا يكون في ذلك الوقت طرفاً في بروتوكول كيوتو، بعضو إضافي تنتخبه الأطراف في البرتوكول من بينها. ولم تكتمل بعد انتخابات مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة. وبالتالي سيتم تناول هذا البند الفرعي في جلسة لاحقة.

٦- وقد انتخب مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر أعضاء المكتب. ولم يتطلب الأمر انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء في المكتب، ولم يتناول مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف هذا البند الفرعي مرة أخرى. غير أن الأمين التنفيذي كان قد تلقى في ١٥ كانون الأول/ديسمبر رسالة من الرئيسة تُعلن فيها استقالته اعتباراً من بداية انعقاد الجلسة الأولى المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف التي عُقدت أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورة في ١٦ كانون الأول/ديسمبر. ووفقاً للمادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المطبّق^(٤)، عيّنت حكومة الدانمرك السيد لارس لوك راسموسن، رئيس وزراء الدانمرك، محل السيدة هيديارد كرئيس للدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وقد أُحيلت هذه المعلومات لاحقاً إلى المكتب وإلى الأطراف^(٥).

جيم - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٧- عرضت الرئيسة هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر فوجهت نظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى شروح جدول الأعمال التكميلي المؤقت الوارد في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/1/Add1. ولاحظت أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان، قبل اختتام دورتيهما في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، لوضع مشاريع مقررات واستنتاجات لعرضها على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

(٤) تنص المادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المطبّق على أنه "إذا استقال أحد أعضاء المكتب ... يقوم الطرف المعني بتسمية ممثل لنفس الطرف ليحل محل عضو المكتب المستقيل خلال الفترة المتبقية من ولايته".

(٥) قدم السيد راسموسن استقالته رسمياً بموجب رسالة وجهها إلى الأمانة مؤرخة ١ شباط/فبراير ٢٠١٠، على أن يبدأ سرياً فوراً. ووفقاً للمادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المطبّق، حلت محله السيدة ليك فريز، وزيرة المناخ والطاقة في الدانمرك.

٨- وبناء على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إحالة بنود إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيها وتقديم مشاريع المقررات أو الاستنتاجات المناسبة، على النحو التالي:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

- البند ١١ (أ) تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو
- البند ١١ (ب) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض
- البند ١١ (ج) التقرير السنوي عن التجميع والحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو
- البند ١١ (د) بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو
- البند ١١ (هـ) المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو
- البند ١٣ (أ) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

- البند ١١ (و) المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو
- ٩- وفيما يتعلق بالبند ٤ من جدول الأعمال المعنون "تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو"، أبلغت الرئيسة المندوبين بأن رئيس هذا الفريق، السيد جون آش (أنتيغوا وبربودا)، سيقدم إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف تقريراً عن أعمال الفريق في ١٦ كانون الأول/ديسمبر.
- ١٠- واتفق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على المضي قدماً في عمله استناداً إلى الاقتراحين المقدمين من الرئيسة.
- ١١- وفي الجلسة الخامسة، المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، دعت الرئيسة رئيس الفريق العامل المخصص إلى إطلاع مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف عما استجد من معلومات بشأن أعمال الفريق. وأدلى ببيانات ممثلون عن ٣٣ طرفاً، تحدث أحدهم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وتحدث ممثل آخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وآخر باسم المجموعة الأفريقية، وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

- ١٢- في الجلسة الثانية عشرة المعقودة في ١٨ - ١٩ كانون الأول/ديسمبر، ذكّرت الرئيسة بأن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف كان قد اعتمد في دورته الأولى المقرر ٣٦/م أ-١ الذي ينص على أن تقدم وثائق التفويض من جانب الأطراف في بروتوكول كيوتو سينطبق على مشاركة ممثلي هذه الأطراف في دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وأن تقريراً واحداً عن وثائق التفويض سيُقدم لكي يُوافق عليه، وفقاً للإجراءات المعمول بها، مكتبا مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.
- ١٣- ووجهت الرئيسة الانتباه إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض^(٦)، الذي أشار إلى أن المكتب قام، بموجب المادة ٢٠ من مشروع النظام الداخلي المطبّق، بفحص وثائق تفويض ممثلي الأطراف ووافق عليها.
- ١٤- وفي الجلسة نفسها، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، استناداً إلى تقرير المكتب، على وثائق التفويض المقدمة من الأطراف المشاركة في الدورة.

هاء - الحضور

- ١٥- حضر الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، ودورتي الهيئتين الفرعيتين اللتين تزامنتا معه ممثلون عن ١٩٠ طرفاً في بروتوكول كيوتو، فضلاً عن الدول التي لها صفة المراقب، وممثلون عن هيئات وبرامج الأمم المتحدة، وأمانات الاتفاقيات، والوكالات والمؤسسات المتخصصة والمنظمات ذات الصلة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة. وللإطلاع على القائمة الكاملة، انظر المرفق الأول.
- ١٦- ووفقاً للمقرر ٣٦/م أ-١، فإن مقرر مؤتمر الأطراف المتعلق باعتماد المنظمات التي لها صفة المراقب سيُطبق أيضاً على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وللإطلاع على قائمة المنظمات التي لها صفة المراقب، انظر الوثيقة FCCC/CP/2009/INF.1 (الجزءان ٢ و ٣).

واو - الوثائق

- ١٧- ترد في المرفق الخامس الوثائق التي عُرضت على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة.

(٦) FCCC/CP/2009/10-FCCC/KP/CMP/2009/20

ثالثاً - تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

١٨ - عُرض على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الثلاثين التي عُقدت في بون، بألمانيا، في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩^(٧).

١٩ - وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، عرضت رئيسة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، السيدة هيلين بلوم (نيوزيلندا)، مشروع تقرير هذه الهيئة عن دورتها الحادية والثلاثين^(٨)، وقدمت تقريراً شفويّاً عن النتائج المتصلة بمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وأبلغت الرئيسة مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بأن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قد انتخبت، في دورتها الحادية والثلاثين، لعضوية مكتبها، السيد ميهير كانتّي ماجومدر (بنغلاديش) نائباً للرئيس، والسيد بوروشوتام غيميري (نيبال) مقررّاً.

٢٠ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بهذه التقارير، وأعرب عن تقديره للسيدة بلوم لتفانيها في عملها كرئيسة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

(البند ٣(ب) من جدول الأعمال)

٢١ - عُرض على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثلاثين التي عُقدت في بون، بألمانيا، في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩^(٩).

٢٢ - وفي الجلسة الثانية عشرة التي عُقدت في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، عرضت رئيسة الهيئة الفرعية للتنفيذ السيدة ليانا براتاسيدا (إندونيسيا) مشروع تقرير الهيئة الفرعية عن دورتها الحادية والثلاثين^(١٠)، وقدمت تقريراً شفويّاً عن النتائج التي تتصل بمؤتمر

(٧) FCCC/SBSTA/2009/3 و Add.1.

(٨) FCCC/SBSTA/2009/L.13.

(٩) FCCC/SBI/2009/8 و Add.1.

(١٠) FCCC/SBI/2009/L.17.

الأطراف/اجتماع الأطراف. وأوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتيها الثلاثين والحادية والثلاثين بخمسة مشاريع مقررات لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وانتخبت الهيئة الفرعية في دورتها الحادية والثلاثين، لعضوية مكتبها، السيد صامويل أورتيز باسوالدو (الأرجنتين) نائباً للرئيس، والسيد كاديو آهوسان (كوت ديفوار) مقررًا.

٢٣- وفي الجلسة نفسها، وبناءً على اقتراح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بهذه التقارير، وأعرب عن تقديره للسيدة براتاسيدا لما قامت به من عمل وما قدمته من توجيه خلال السنة الماضية كرئيسة للهيئة الفرعية للتنفيذ.

رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٤ من جدول الأعمال)

٢٤- في الجلسة السادسة التي عُقدت في ١٦ كانون الأول/ديسمبر، دعت رئيسة مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف رئيس الفريق العامل المخصص، السيد جون آش، إلى تقديم تقرير إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف عن نتائج أعمال الفريق.

٢٥- ولاحظ رئيس الفريق العامل المخصص أن هذا الفريق قد أنشئ بموجب المقرر ١/م-أ-١ من أجل الشروع في عملية للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول لفترة ما بعد عام ٢٠١٢، وفقاً للفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو. وقد اجتمع الفريق العامل المخصص منذ ذلك الحين ١٤ مرة خلال السنوات الأربع الأخيرة.

٢٦- وذكر رئيس الفريق العامل المخصص أن الفريق قد أحرز تقدماً في عمله في إطار برنامج عمله الذي اعتمد في دورته الثانية المعقودة في نيروبي، كينيا، وأن الفريق نظر، بموجب برنامج عمله، في الالتزامات الإضافية التي ستدرج بمقتضى تعديل للمرفق باء من بروتوكول كيوتو، باعتبار ذلك مهمته الرئيسية. كما أشار إلى أن الفريق العامل المخصص ينظر أيضاً في مسائل أخرى، منها: استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة؛ والاتجار في الانبعاثات والآليات القائمة على المشاريع؛ والقضايا المنهجية؛ والمعلومات المتعلقة بالانعكاسات البيئية والاقتصادية والاجتماعية المحتملة، بما في ذلك الآثار غير المباشرة الناجمة عن الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول.

٢٧- وأشار رئيس الفريق العامل المخصص إلى إحراز تقدم مهم في بعض المجالات؛ ومع ذلك كانت هناك مجالات أخرى تمثل تحديات ومن ثم لم يتمكن الفريق من التوصل إلى اتفاق بشأن عمله بموجب المقرر ١/م-أ-١. وقدم رئيس الفريق العامل المخصص إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف التقرير المتعلق بالدورة العاشرة للفريق. وفي هذا التقرير، أوصى

الفريق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بإيلاء اهتمام لكيفية المضي قدماً نحو مزيد من النظر في مشروع النص الوارد في مرفق التقرير.

٢٨- وأعرب رئيس الفريق العامل المخصص عن شكره لنائب الرئيس، السيد هارالد دوفلند، لدعمه القيّم، وكذلك لجميع رؤساء الفريق ونواب الرئيس والرؤساء المشاركين الذين ساندوا أعمال الفريق في السنوات الأربع الأخيرة.

٢٩- وأدلى ببيانات ممثلون عن ١١ طرفاً، تحدث أحدهم باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، وتحدث آخر باسم المجموعة الأفريقية، وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

٣٠- وفي الجلسة السادسة المستأنفة، المعقودة في ١٧ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على اقتراح من الرئيسة، أنشأ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف فريق اتصال ترأسه الممثلة الخاصة للرئيسة، السيدة كوني هيدغارد. وكلف فريق الاتصال باستكمال العمل المتعلق بمشروع النصوص الواردة في مرفق التقرير المتعلق بالدورة العاشرة للفريق العامل المخصص. وأدلى ببيان ممثل لأحد الأطراف متحدثاً باسم مجموعة ال ٧٧ والصين.

٣١- ووافق فريق الاتصال المشار إليه في الفقرة ٣٠ أعلاه على مواصلة العمل بشأن مشروع النصوص عن طريق أفرقة صياغة غير رسمية. ولم يختتم فريق الاتصال عمله ولم يقدم تقريراً عن ذلك إلى جلسة عامة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

٣٢- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على اقتراح من الرئيسة^(١١) اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المقرر ١/م أ-٥ المعنون "نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1) وأدلى ببيانات ممثلو تسعة أطراف، تحدث أحدهم باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه وتحدث آخر باسم مجموعة ال ٧٧ والصين.

٣٣- وفي الجلسة نفسها، أبلغ الأمين التنفيذي مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بأن الموارد اللازمة لدعم استمرار الفريق العامل المخصص لم تدرج في الميزانية وبرنامج العمل المعتمدين لعام ٢٠١٠. وذكر أن الأمانة بحاجة إلى إجراء تحليل مفصل للموارد المالية المطلوبة نتيجة لاستمرار هذا العمل، وإلى إدراج المتطلبات الإضافية في قائمة الأنشطة التكميلية التي سبق لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن أحاط بها علماً. كما أعرب مجدداً عن ثقته في دعم وكرم الأطراف في تقديم تبرعات في أقرب وقت ممكن بما يضمن استمرار هذا العمل في الوقت المناسب.

(١١) اعتمد بوصفه الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/L.8 بصيغتها المعدلة.

خامساً- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو (البند ٥ من جدول الأعمال)

٣٤- في الجلسات الرابعة والخامسة والثانية عشرة، المعقودة في ١٠، و١٢، و١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، على التوالي، عُرضت على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الوثائق التالية: FCCC/KP/CMP/2009/2 وFCCC/KP/CMP/2009/3 وFCCC/KP/CMP/2009/4 وFCCC/KP/CMP/2009/5 وFCCC/KP/CMP/2009/6 وFCCC/KP/CMP/2009/7 وFCCC/KP/CMP/2009/8 وFCCC/KP/CMP/2009/9 وFCCC/KP/CMP/2009/10 وFCCC/KP/CMP/2009/11 وFCCC/KP/CMP/2009/12 وFCCC/KP/CMP/2009/13.

٣٥- ولدى عرض هذا البند في الجلسة الرابعة، أشارت الرئيسة إلى أن الأطراف قدمت ١٢ مقترحاً لتعديل بروتوكول كيوتو (على النحو الوارد في الوثائق المذكورة في الفقرة ٣٤ أعلاه) بهدف اعتمادها في الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. ووفقاً للمادتين ٢٠ و٢١ من بروتوكول كيوتو، أبلغت الأمانة الأطراف في بروتوكول كيوتو والأطراف في الاتفاقية والدول الموقعة عليها بنص كل تعديل من التعديلات المقترحة، وذلك عبر مذكرات شفوية أرسلت إلى حلقات الوصل الوطنية لتغير المناخ وإلى البعثات الدائمة لدى الأمم المتحدة قبل ستة أشهر من موعد الجلسة التي يُقترح اعتماد التعديل المقترح فيها. وأرسلت نصوص المقترحات أيضاً إلى الوديع. وأبلغت الأمانة أيضاً الأطراف في بروتوكول كيوتو والأطراف في الاتفاقية والدول الموقعة عليها بأن عدة أطراف قد أبلغت بأنها تنوي المشاركة في تقديم المقترح الوارد في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/12.

٣٦- وأدلى ببيانات ممثلون عن ٥٨ طرفاً، تحدث أحدهم باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وتحدث ثانٍ باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، وثالث باسم أقل البلدان نمواً، إضافة إلى بيان أدلى به ممثل دولة مشاركة بصفة مراقب. وأدلى ببيان أيضاً ممثل عن المنظمات غير الحكومية المعنية بالبيئة.

٣٧- وفي الجلسة الثانية عشرة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أبلغت الرئيسة مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بأن الأطراف لم تتمكن من تحقيق توافق آراء بشأن كيفية المضي قدماً في تناول هذا البند. ومن ثم، وعملاً بالمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق، سيدرج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت للدورة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

سادساً - المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة

(البند ٦ من جدول الأعمال)

٣٨- عُرضت على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في جلسته الثالثة التي عُقدت في ٩ كانون الأول/ديسمبر الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/16 التي تتضمن التقرير السنوي للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة المقدم إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. ويغطي التقرير الأنشطة المضطلع بها خلال الفترة من ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ إلى ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩.

٣٩- وأشارت الرئيسة، في سياق عرضها لهذا البند، إلى أن آلية التنمية النظيفة هي آلية فريدة تؤدي دوراً محورياً في دعم مساهمة الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو، في جهود التخفيف من آثار تغير المناخ، كما أنها تسهم في تحقيق أهداف التنمية المستدامة للبلدان النامية التي تستضيف مشاريع في إطار هذه الآلية. وأشارت الرئيسة أيضاً إلى أن الأطراف ستنتظر، أثناء هذه الدورة، في تقرير المجلس التنفيذي للآلية وفي سبل ووسائل تعزيز فعالية الآلية وتوزيع مشاريعها على المستوى الإقليمي.

٤٠- وبناءً على دعوة من الرئيسة، قدم رئيس المجلس التنفيذي للآلية، السيد ليكس دو جونج، عرضاً عاماً للتقرير السنوي للمجلس الذي اشتمل على عدد من التوصيات بشأن مقررات يعتمدها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة. وذكر أن الآلية قد حققت نجاحاً باهراً نظراً إلى أن أعداد المشاريع قد تجاوزت ما كان متوقفاً لها. بيد أن ذلك أدى أيضاً إلى بروز تحديات، ولا سيما في مجال التنفيذ في الوقت المناسب، وقد تفاقمت هذه التحديات بسبب عدم كفاية الموظفين الذين يخدمون سوق الآلية.

٤١- وعقب تقديم رئيس المجلس التنفيذي تقريره، أدلى ممثلو ٣٥ طرفاً ببيانات، وقد تحدث أحدهم باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة وآخر باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه. وأدلى بياناً أيضاً ممثل المنظمات غير الحكومية المعنية بالأعمال التجارية والصناعة.

٤٢- وقالت الرئيسة إن على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف اعتماد مقرر في إطار هذا البند من جدول الأعمال في دورته الخامسة، للاعتراف بعمل المجلس التنفيذي وتقديم المزيد من التوجيهات. وبناءً على اقتراح من رئيسة مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، قرر هذا الأخير إنشاء فريق اتصال معني بهذا البند من جدول الأعمال يشترك في رئاسته السيدة كريستينا فيغيز (كوستاريكا) والسيد كونهيدو شيمادا (اليابان).

٤٣- كما ذكّرت الرئيسة الأطراف بأن على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن ينتخب خلال هذه الدورة عدداً من الأعضاء والأعضاء المناوبين في المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة. وسيواصل السيد إريك موغوروسي (جمهورية تنزانيا المتحدة)، نائب رئيس مكتب

الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، إجراء مشاورات في هذا الصدد. وذكرت الرئيسة الأطراف بأن الترشيحات ينبغي أن تُقدّم خطياً من قبل الجهات المعنية التي لم تفعل ذلك بعد.

٤٤ - وفي الجلسة الثانية عشرة، المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أفادت الرئيسة بأن فريق الاتصال قد أعد مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناء على اقتراح من الرئيسة^(١٢)، المقرر ٢/م أ-٥ المعنون "مزيد من الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1)".

٤٥ - وفي الجلسة نفسها، أفادت الرئيسة عن نتائج المشاورات التي أجراها السيد موغوروسي بشأن انتخاب أعضاء المكتب التنفيذي لآلية التنمية النظيفة. وبناء على اقتراح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بأن المجموعات والجهات المعنية سمّت مرشحين لعضوية المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، وحث المجموعات على التقدم بالترشيحات المنتظرة. وبناء على اقتراح من الرئيسة، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على أنه، وفقاً للممارسة المتبعة، فإنه بمجرد تلقي الأسماء، سيعتبر المرشحون منتخبين في الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وبناء على اقتراح من الرئيسة، انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الأعضاء التالية أسماؤهم للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة^(١٣):

العضو	العضو المناوب
السيدة ديانا هاروتيونيان	السيدة دانييلا بوزانيك
السيد كليفورد ماهلونغ	السيد أستيريو تاكسي
السيد بيدرو مارتيز باراتا	السيد ليكس دو جونغ
السيد فيليب غواجي	السيد باولو مانسو
	السيدة جون هيوز
	أوروبا الشرقية
	الدول الجزرية الصغيرة النامية
	الأطراف المدرجة في المرفق الأول
	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول
	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

سابعاً - المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك

(البند ٧ من جدول الأعمال)

٤٦ - عُرضت على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الثانية المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/18 (الجزءان الأول والثاني والجزء

(١٢) FCCC/KP/CMP/2009/L.10.

(١٣) ستعلن أسماء جميع الأعضاء المنتخبين في الموقع الشبكي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

الأول/تصويب ١) التي تتضمن التقرير الرابع للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، الذي يغطي أنشطة هذه اللجنة خلال الفترة من ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨ إلى ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩.

٤٧- ولدى عرض هذا البند، أشارت الرئيسة إلى أن التنفيذ المشترك بموجب المادة ٦ من بروتوكول كيوتو يتيح للأطراف المدرجة في المرفق الأول التي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو، والتي قطعت على نفسها التزامات مُدرجة في المرفق باء من البروتوكول، فرصة لأن تنقل إلى أي طرف أو تحصل منه على وحدات خفض انبعاثات ناتجة من مشاريع ترمي إلى خفض الانبعاثات البشرية المنشأ، حسب مصدرها، أو تعزيز عمليات إزالة هذه الانبعاثات بواسطة البواليع في أي قطاع من قطاعات الاقتصاد. وقد أنشئت لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك بموجب المقرر ١٠/م-١.

٤٨- وبناءً على دعوة من الرئيسة، قدم رئيس لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، السيد ديريك أودرسون، عرضاً عاماً للتقرير الرابع لهذه اللجنة المقدم إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، وأبرز السيد أودرسون المهام التي قامت بها اللجنة والإنجازات التي حققتها خلال العام الماضي، والتحديات التي ستواجهها، بما في ذلك الوضع المالي لآلية التنفيذ المشترك وللجنة المذكورة، والحاجة إلى العمل دون توفر التمويل الكامل المطلوب بموجب خطة إدارة التنفيذ المشترك.

٤٩- وبعد عرض التقرير من جانب رئيس لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، أدلى ببيانات ممثلو سبعة أطراف، تحدث أحدهم باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

٥٠- وذكرت الرئيسة أن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف سيحتاج، للإقرار بالعمل الذي أُنجز ولتقديم مزيد من التوجيه بشأن التنفيذ المشترك، إلى أن يعتمد في دورته الخامسة مقرراً في إطار هذا البند من جدول الأعمال. وبناءً على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال معني بهذا البند من جدول الأعمال، يتشارك في رئاسته السيد ديفيد ليسول (بتسوانا) والسيد بيدرو مارتيز باراتا (البرتغال).

٥١- وذكرت الرئيسة الأطراف أيضاً بأن على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن ينتخب في الدورة عدة أعضاء وأعضاء مناوبين في لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك. وسيواصل السيد موغوروسي إجراء مشاورات بشأن هذه المسألة. وذكرت الرئيسة الأطراف بأن الترشيحات ينبغي أن تُقدّم خطياً من قبل الجهات المعنية التي لم تفعل ذلك بعد.

٥٢- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، قالت الرئيسة إن فريق الاتصال قد أعد مشروعاً مقروراً. وفي الجلسة نفسها، وبناءً على اقتراح من

الرئيسة^(١٤)، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المقرر ٣/م أ-٥ المعنون "إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1).

٥٣- وفي الجلسة ذاتها، قدمت الرئيسة نتائج المشاورات التي أجراها السيد موغوروسي بشأن انتخابات لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك. وبناءً على اقتراح من الرئيسة، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بأن المجموعات والجهات المعنية قد سمّت مرشحين لعضوية اللجنة المذكورة، وحث المجموعات على تقديم الترشيحات المنتظرة. وبناءً على اقتراح من الرئيسة، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على أنه، وطبقاً للممارسة المتبعة، وبمجرد تلقي الأسماء، سيُعتبر المرشحون منتخبين في الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وبناءً على اقتراح من الرئيسة، انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أعضاء لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك على النحو التالي^(١٥):

العضو	العضو المناوب	العضو
السيد أندرو ياتيلمان	السيد ديريك أودرسون	الدول الجزرية الصغيرة النامية
السيد وولفغانغ سيدل	السيد أولي باجورك	الأطراف المدرجة في المرفق الأول
السيدة أغنيز كاغالان	السيد أوليغ بلوجينيكوف	الأطراف المدرجة في المرفق الأول التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية
السيد كارلوس فولر	السيدة كارولا بورجا أوسوريو	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول
السيد كاوامول شاودري		الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

ثامناً - تقرير لجنة الامتثال

(البند ٨ من جدول الأعمال)

٥٤- عُرضت على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الثالثة المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/17، التي تتضمن التقرير السنوي الرابع للجنة الامتثال، الذي يقدم معلومات عن أنشطة اللجنة خلال العام الرابع من عملها، في الفترة من ١٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ إلى ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩.

٥٥- وبناءً على دعوة من الرئيسة، عرض الرئيس المشارك للجلسة العامة للجنة الامتثال، ورئيس فرعها المعني بالإنفاذ، السيد سيباستيان أوبرثور، التقرير السنوي الرابع للجنة الامتثال. وقدّم ملخصاً لعمل اللجنة خلال العام المنصرم، بما في ذلك قيام الفرع المعني

(١٤) FCCC/KP/CMP/2009/L.7

(١٥) ستعلن أسماء جميع الأعضاء المنتخبين في الموقع الشبكي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

بالإنفاذ.مواصلة النظر في مسألتين تتعلقان بالإنفاذ في كرواتيا، وأشار إلى تزايد قلق الفرع المعني بالتيشير بشأن التأخر في تقديم البلاغات الوطنية.

٥٦- وعقب تقديم السيد أوبرثور للتقرير، أدلى ممثلا اثنين من الأطراف ببيانين، وتحدث أحدهما باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه.

٥٧- وقالت الرئيسة إن على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف اعتماد مقرر في إطار هذا البند من جدول الأعمال في دورته الخامسة. وبناءً على اقتراح من الرئيسة، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على النظر في هذا البند في مشاورات غير رسمية يتولى تيسيرها السيد جورغن لوفيفر (الاتحاد الأوروبي).

٥٨- كما ذكّرت الرئيسة الأطراف بأن على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أن ينتخب خلال هذه الدورة عدة أعضاء وأعضاء مناوئين في لجنة الامتثال. وسيواصل السيد موغوروسي إجراء مشاورات في هذا الصدد. وذكّرت الرئيسة الأطراف أيضاً بأن الترشيحات ينبغي أن تقدّم خطياً من قبل الجهات المعنية التي لم تفعل ذلك بعد.

٥٩- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، وبناءً على اقتراح من الرئيسة^(١٦)، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المقرر ٦/م أ-٥ المعنون "لجنة الامتثال" (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1).

٦٠- وفي الجلسة نفسها، قدمت الرئيسة نتائج المشاورات التي أجراها السيد موغوروسي بشأن انتخابات فرعي التيسير والإنفاذ التابعين للجنة الامتثال. وبناءً على اقتراح من الرئيسة، انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أعضاء لجنة الامتثال^(١٧) على النحو التالي:

فرع التيسير

العضو	العضو المناوب	العضو
السيد طاهر حاج صدوق	السيد محمد نصر	أفريقيا
السيد خالد أبوليف	السيد يون - شول يوو	آسيا
السيدة جانين كوي - فيلسون	السيد تيدي سانت لويس	أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
السيد كونييهيكو شيمادا	السيد مارك بيرمان	الأطراف المدرجة في المرفق الأول
السيد جواد آغا زاده خوئي	السيدة جادرانكا إيفانوف	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

(١٦) FCCC/KP/CMP/2009/L.4.

(١٧) ستعلن أسماء جميع الأعضاء المنتخبين في الموقع الشبكي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

العضو	العضو المناوب	فرع الإنفاذ
السيدة جوانا دي وت	السيد جوزيف أموغو	أفريقيا
السيد وي سو	السيد محمد علام	آسيا
السيد راؤول إسترادا أويلا	السيدة إيرينا رادزكو (بديلة)	أوروبا الشرقية
	السيد خوسيه أنطونيو غونزاليز	أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
السيد سباستيان أوبرثور	نوريس	الأطراف المدرجة في المرفق الأول
السيد فيكتور فوديك	السيد غوبولانغ باليسي	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

تاسعاً - صندوق التكيف

(البند ٩ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير مجلس صندوق التكيف

(البند ٩(أ) من جدول الأعمال)

٦١- عُرضت على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الثالثة المعقودة في ٩ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/14 التي تتضمن التقرير الثاني لمجلس صندوق التكيف الذي يغطي الأنشطة المضطلع بها خلال الفترة من كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨ إلى أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩.

٦٢- ولدى عرض هذا البند، قالت الرئيسة إن إنشاء مجلس صندوق التكيف كان أحد الإنجازات البارزة لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ المعقود في بالي في عام ٢٠٠٧. ويُعدّ مجلس الصندوق الكيان التشغيلي لصندوق التكيف ويحظى بخدمات أمانة وجهة قيمة عليه.

٦٣- وبناء على دعوة من الرئيسة، قدّم رئيس مجلس صندوق التكيف، السيد جان سيديرغرين، عرضاً عاماً لأنشطة المجلس في عامه الثاني، وهي أنشطة ركّزت أساساً على تفعيل صندوق التكيف، بما في ذلك تسييل وحدات خفض الانبعاثات المعتمد؛ ووجه الانتباه أيضاً إلى الوضع المالي للصندوق. كما أبلغ السيد سيديرغرين مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بأن المجلس سيكرّس عمله في عام ٢٠١٠ لاعتماد الكيانات الأولى المشرفة على التنفيذ، الوطنية منها والمتعددة الأطراف، واستعراض المشاريع والبرامج الأولية المطلوب تمويلها والموافقة عليها، فضلاً عن توجيه موارد صندوق التكيف إلى المشاريع والبرامج الموافقة

عليها. وأشار المتحدث إلى أن تقرير مجلس صندوق التكيف يتضمن مشروع مقرر أعيدَ عرضه على مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف للموافقة عليه، عملاً بالمقرر 1/م إلى-3، كما يتضمن معلومات عن القرارات والإجراءات التي اتخذها المجلس كي يحيط بها مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً. وأشار رئيس مجلس صندوق التكيف كذلك إلى أن استعراض مقترحات المشاريع والبرامج ينبغي أن يبدأ في وقت مبكر من عام 2010.

٦٤- وبعد أن أنهى رئيس مجلس الصندوق عرض التقرير، أدلى ببيانات ممثلو 11 طرفاً، تحدّث أحدهم باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، كما أدلى ببيانات ممثلو منظمات غير حكومية من أربع جهات معنية هي: منظمات المزارعين؛ ومنظمات الشعوب الأصلية، ومنظمات المرأة ونوع الجنس، ومنظمات الشباب^(١٨).

٦٥- وقالت الرئيسة إن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف سيحتاج، للإقرار بالعمل الذي أنجزه مجلس صندوق التكيف وزيادة توجيه عمله في المستقبل، إلى اعتماد مقرر في دورته الخامسة في إطار هذا البند من جدول الأعمال. وبناء على اقتراح من الرئيسة، قرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال بشأن هذا البند من جدول الأعمال يشترك في رئاسته السيدة آنا فورنيلس دي فروتوس (إسبانيا) والسيد أغوس بورنومو (إندونيسيا).

٦٦- كما ذكّرت الرئيسة الأطراف بأن مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف يحتاج إلى انتخاب عدة أعضاء وأعضاء مناوئين في مجلس صندوق التكيف خلال الدورة. وسيواصل السيد موغوروسي إجراء مشاورات بشأن هذه المسألة. وذكّرت الرئيسة الأطراف بأن الترشيحات ينبغي أن تُقدّم خطياً من قبل الجهات المعنية التي لم تفعل ذلك بعد.

٦٧- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة في 18-19 كانون الأول/ديسمبر، قالت الرئيسة إن فريق الاتصال أعيدَ مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيسة^(١٩)، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المقرر 4/م إلى-5 المعنون "تقرير مجلس صندوق التكيف" (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1).

٦٨- وفي الجلسة نفسها، قدمت الرئيسة تقريراً عن نتائج المشاورات التي أجراها السيد موغوروسي بشأن الانتخابات لعضوية مجلس صندوق التكيف. وبناء على اقتراح من الرئيسة، انتخب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أعضاء مجلس صندوق التكيف على النحو التالي^(٢٠):

(١٨) يُعترف بمنظمات المزارعين ومنظمات المرأة ونوع الجنس ومنظمات الشباب كجهات معنية وذلك بصفة مؤقتة ريثما يُعرض مقرر نهائي بشأن وضعها على الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

(١٩) FCCC/KP/CMP/2009/L.2.

(٢٠) ستُعلن أسماء جميع الأعضاء المنتخبين في الموقع الشبكي لاتفاقية الأمم المتحدة بشأن تغير المناخ.

العضو	العضو المناوب	العضو
السيد شيخ أندياي سيلا	السيد ريتشارد مويندانندو	أفريقيا
السيد زهير فاكر	السيد/السيد صبري منصور	أفريقيا
السيد عبد الهادي المرّي	السيد دامديني داغفادورج	آسيا
السيد ليوكاي جو	السيدة تاتيانا أوسوسكوففا	آسيا
السيد جرزي جانوتا باسوفسكي	السيدة إيريبا تروفيموفا	أوروبا الشرقية
السيد ماديا إيناشفيلي	السيد فاليريو كازاك	أوروبا الشرقية
السيد جفري سبونر	السيد مويس باز كاسترو	أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
السيد لويس سانتوس	السيد سانتياغو رينا	أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي
السيد هانز أولاف إبيرك	السيد أنطون هيلبر	أوروبا الغربية ودول أخرى
السيد جان سيديرغرين	السيد ماركو كانين	أوروبا الغربية ودول أخرى
السيد بيسيلي فوسيا	السيد أمجد عبدالله	الدول الجزرية الصغيرة النامية
السيد ريتشارد مويونغي	السيد شوكت علي مرزا	أقل البلدان نمواً
السيد هيروشي أونو	السيدة آنا فورنيلس دي فروتوس	الأطراف المدرجة في المرفق الأول
السيد جولين رينكي	السيد إيفان بيوت	الأطراف المدرجة في المرفق الأول
السيد ريكاردو لوزانو بيكون	السيد برونو سيكولي	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول
السيد فاروق إقبال خان	السيد وليام أغيمانغ - بونسو	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

باء - استعراض صندوق التكيف (البند ٩ (ب) من جدول الأعمال)

٦٩- في الجلسة الرابعة المعقودة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر، ذكّرت الرئيسة الوفود بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ كانت قد أوصت في دورتها الثلاثين بمشروع مقرر كي يعتمده مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة^(٢١).

٧٠- واعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، في جلسته الثانية عشرة المعقودة في ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على اقتراح من الرئيسة، المقرر ٥/م أ-٥ المعنون "استعراض صندوق التكيف" (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1).

عاشراً - تعديل بروتوكول كيوتو فيما يخص الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال

(البند ١٠ من جدول الأعمال)

٧١- نظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في هذا البند في جلسته الرابعة المعقودة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر. وبناء على اقتراح من الرئيسة، قرّر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إرجاء النظر في هذا البند إلى دورته السادسة.

حادي عشر - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى في بروتوكول كيوتو (البند ١١ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١١ (أ) من جدول الأعمال)

٧٢- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٧٣- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بتقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو^(٢٢).

(٢١) FCCC/SBI/2009/8/Add.1

(٢٢) FCCC/KP/CMP/2009/19

**باء - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية:
الإبلاغ والاستعراض
(البند ١١ (ب) من جدول الأعمال)**

- ٧٤- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٧٥- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد اعتمدت استنتاجات^(٢٣) بشأن هذه المسألة.

**جيم - التقرير السنوي عن التجميع والحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء بموجب بروتوكول كيوتو
(البند ١١ (ج) من جدول الأعمال)**

- ٧٦- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٧٧- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بالاستنتاجات^(٢٤) التي اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن هذه المسألة.

**دال - بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو
(البند ١١ (د) من جدول الأعمال)**

- ٧٨- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٧٩- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٥)، المقرر ٧/م أ-٥ المعنون "بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1).

**هاء - المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو
(البند ١١ (هـ) من جدول الأعمال)**

- ٨٠- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

(٢٣) FCCC/SBI/2009/15، الفقرة ٧٩.

(٢٤) FCCC/SBI/2009/15، الفقرة ٩٠.

(٢٥) FCCC/SBI/2009/L.20.

٨١- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد اعتمدت استنتاجات^(٢٦) بشأن هذه المسألة ووافقت على استئناف النظر فيها خلال دورتها الثانية والثلاثين.

واو - المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو (البند ١١ (و) من جدول الأعمال)

٨٢- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من أجل النظر فيه.

٨٣- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بأن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قد اعتمدت استنتاجات^(٢٧) بشأن هذه المسألة ووافقت على استئناف النظر فيها خلال دورتها الثانية والثلاثين.

ثاني عشر - اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق باء لبروتوكول كيوتو (البند ١٢ من جدول الأعمال)

المداولات

٨٤- في الجلسة الرابعة المعقودة في ١٠ كانون الأول/ديسمبر، نظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في هذا البند الذي أُدرج في جدول الأعمال بعد أن قدمت كازاخستان اقتراحاً في ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩ لتعديل المرفق باء لبروتوكول كيوتو ليشمل اسم كازاخستان كطرف ذي التزام مقدّر كمياً بالحد من انبعاثات غازات الدفيئة أو خفضها بما نسبته ١٠٠ في المائة مقارنة بمستوى عام ١٩٩٢.

٨٥- وبدعوة من الرئيسة، أدلى ممثل عن كازاخستان ببيان. وأدلى ببيانات أيضاً ممثلو ستة أطراف أخرى، تكلم أحدهم باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه

٨٦- ووافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناء على اقتراح من الرئيسة، على النظر في هذه المسألة في إطار مشاورات غير رسمية ييسرها السيد ستيفان ميشل (سويسرا).

(٢٦) FCCC/SBI/2009/15، الفقرتان ٨٣-٨٤.

(٢٧) FCCC/SBSTA/2009/8، الفقرتان ٦٣-٦٤.

٨٧- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناء على اقتراح من الرئيس، على الاستنتاجات التالية^(٢٨).

الاستنتاجات

٨٨- أحاط مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف علماً بالاقتراح الذي قدمته كازاخستان والذي أُرسِل إلى الأمانة في ١٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، لتعديل المرفق باء لبروتوكول كيوتو ليشمل اسم كازاخستان كطرف ذي التزام مقدّر كميّاً بالحد من انبعاثات غازات الدفيئة أو خفضها. بموجب المادة ٣ من بروتوكول كيوتو بما نسبته ١٠٠ في المائة مقارنة بمستوى عام ١٩٩٢ في فترة الالتزام من عام ٢٠٠٨ إلى عام ٢٠١٢، مع إدراج حاشية تشير إلى أن هذا البلد يمر بعملية انتقال إلى اقتصاد السوق.

٨٩- ولاحظ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الطلب المقدم من كازاخستان في التاريخ نفسه لإحالة اقتراحها إلى الأطراف وفقاً للفقرة ٣ من المادة ٢١ من بروتوكول كيوتو، بغية اعتماد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف للتعديل المقترح في دورته الخامسة.

٩٠- كما لاحظ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف الاشتراط الوارد في الفقرة ٣ من المادة ٢١ من بروتوكول كيوتو التي تنص على أن تقوم الأمانة بإحالة نص أي مرفق مقترح أو اقتراح تعديل مرفق إلى الأطراف قبل موعد انعقاد الاجتماع الذي يُقترح اعتماد النص فيه بستة أشهر على الأقل.

٩١- ولاحظ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف كذلك أنه بعد تصديق كازاخستان على بروتوكول كيوتو في ١٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٩، ودخوله حيز النفاذ بالنسبة لكازاخستان في ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٩، أصبحت كازاخستان طرفاً من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية لأغراض البروتوكول، لكنها ظلت طرفاً غير مدرج في المرفق الأول للاتفاقية لأغراض الاتفاقية نفسها.

٩٢- ولاحظ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف كذلك أنه إذا اعتُبرت كازاخستان ممثلة للمتطلبات المحددة في "المبادئ التوجيهية لتنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو"، كما ترد في مرفق المقرر ٩/م-١، وبخاصة الفقرات ٢٠-٢٤ من هذه المبادئ التوجيهية، فسوف تُعتبر مؤهلة للمشاركة في آلية التنفيذ المشترك بموجب المادة ٦ من البروتوكول.

٩٣- وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى الأمانة أن تقوم، في أقرب وقت ممكن وروهنأ بتوافر الموارد، بإجراء استعراض تقني سنوي لآخر قائمة جرد لغازات الدفيئة مقدمة

(٢٨) FCCC/KP/CMP/2009/L.3

من كازاخستان وفقاً لـ "المبادئ التوجيهية للاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" كما ترد في مرفق المقرر ١٩/م أ-٨. كما طلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى الأمانة أيضاً أن ترسل نص التعديل الذي تقترح كازاخستان إدخاله على المرفق بء إلى الأطراف والموقعين على الاتفاقية، وكذلك إلى الوديع، لإحاطته علماً به، عملاً بالفقرة ٣ من المادة ٢١ من البروتوكول، وأن تفعل ذلك في أقرب وقت ممكن.

٩٤- وطلب مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تنظر في الاقتراح المشار إليه في الفقرة ٨٨ أعلاه في دورتها الثانية والثلاثين وأن تقدم تقريراً عن النتائج إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته التالية. ووفقاً للفقرة ٣ من المادة ٢١ من بروتوكول كيوتو، وافق مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على إدراج هذا البند على جدول الأعمال المؤقت لدورته التالية.

ثالث عشر - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ١٣ من جدول الأعمال)

ألف - أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

(البند ١٣(أ) من جدول الأعمال)

٩٥- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٩٦- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٩)، المقرر ٩/م أ-٥ المعنون "المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية" (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1).

باء - الميزانية المقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

(البند ١٣(ب) من جدول الأعمال)

٩٧- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٩٨- وفي الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناء على توصية من الهيئة

(٢٩) FCCC/SBI/2009/L.21/Add.2

الفرعية للتنفيذ^(٣٠)، المقرر ١٠/م أ-٥ المعنون "الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١"⁽¹⁾ (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1).

رابع عشر - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (البند ١٤ من جدول الأعمال)

٩٩- في الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣١)، المقرر ٨/م أ-٥ المعنون "برنامج التدريب المحدث لأعضاء أفرقة خبراء الاستعراض المشاركين في عمليات الاستعراض السنوي بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو"⁽¹⁾ (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1).

خامس عشر - الجزء الرفيع المستوى (البند ١٥ من جدول الأعمال)

ألف - حفل ترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى

١٠٠- أُقيم حفل ترحيب يوم الثلاثاء ١٥ كانون الأول/ديسمبر قبل افتتاح الجزء الرفيع المستوى المشترك. وأدلى بيانات كل من رئيس وزراء الدانمرك، السيد راسموسن؛ والأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون؛ ورئيسة الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، السيدة كوني هيديغارد؛ والأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيد إيفو دي بوير؛ وأمير ويلز؛ والدكتورة وانجاري ماثاي، الحائزة على جائزة نوبل للسلام لعام ٢٠٠٤. ورحبت الرئيسة برؤساء الدول والحكومات والوزراء ورؤساء الوفود. وأكدت أن النجاح لا يزال في المتناول وأن الناس من جميع أنحاء العالم ومن جميع مناحي الحياة قد رفعوا أصواتهم مطالبين باتخاذ إجراءات. وأكدت أن بلايين البشر كانوا يتوقعون من قادتهم الاتفاق على إجابات لمواجهة التحدي. وسلطت الرئيسة الضوء أيضاً على أن حضور أكثر من ١٠٠ رئيس دولة وحكومة للمؤتمر في كوبنهاغن هو إنجاز هام، وأنه أفضل علامة على أن المناخ قد أصبح على رأس جدول الأعمال الدولي.

(٣٠) FCCC/SBI/2009/8/Add.1

(٣١) FCCC/SBI/2009/8/Add.1

١٠١- وافتتح الرئيس^(٣٢) الجزء الرفيع المستوى المشترك لمؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة ولمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الخامسة وذلك في الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف والجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المعقودة في ١٦ كانون الأول/ديسمبر. وأشار الرئيس، رئيس وزراء الدانمرك السيد راسموسن، إلى أن وجود هذا العدد الكبير من رؤساء الدول والحكومات يعكس تصميمًا سياسيًا غير مسبوق على مواجهة تغير المناخ. وشكر جميع المشاركين على حضورهم ودعا إلى الشروع في الإدلاء ببيانات. وأثار عدد من الأطراف نقاط نظام وأبدت أطراف أخرى اعتراضات رسمية، منهم ممثل تكلم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين. وبعد ذلك، أدلى ببيانات ممثلو أفرقة التفاوض، تلتها بيانات من الأطراف^(٣٣).

باء - بيانات الأطراف

١٠٢- خلال الجزء الرفيع المستوى، أدلى ببيانات ١٦٧ طرفاً منها ٨٥ بياناً أدلى بها رؤساء دول أو حكومات و١٣ بياناً أدلى بها إما نواب رؤساء أو نواب رؤساء وزراء و٥٨ بياناً أدلى بها وزراء و١١ بياناً أدلى بها ممثلو أحزاب وبيان واحد أدلى به كيان مراقب. وترد قائمة كاملة بأسماء المتكلمين في المرفق الثاني.

جيم - بيانات أدلى بها مسؤولون في الأمم المتحدة

١٠٣- أدلى الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون، ببيان خلال الجزء الرفيع المستوى. وأدلى ببيان أيضاً الأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيد دي بوير^(٣٤).

(٣٢) انظر الفقرة ٦ أعلاه التي تشير إلى أن الرئيسة، السيدة هيدديغارد، أعلنت استقالتها التي أصبحت سارية اعتباراً من أول جلسة مشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف عُقدت خلال الجزء الرفيع المستوى في ١٦ كانون الأول/ديسمبر. وعملاً بالمادة ٢٥ من مشروع النظام الداخلي المطبق، عيّنت حكومة الدانمرك السيد راسموسن ليحل محل السيدة هيدديغارد رئيساً للدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

(٣٣) يمكن الاطلاع على كامل المناقشة/المداخلات في إطار هذا البند من جدول الأعمال في:

<http://cop15.meta-fusion.com/kongresse/cop15/templ/archive.php?id_kongressmain=1&theme=unfccc>

(٣٤) يمكن الاطلاع على النسخ الحرفية لهذه البيانات في موقع الاتفاقية الإطارية على الإنترنت في:

<http://unfccc.int/meetings/cop_15/statements/items/5087.php>.

دال - الاجتماع الرفيع المستوى غير الرسمي الذي عقدته حكومة البلد المضيف

١٠٤ - في يوم الجمعة ١٨ كانون الأول/ديسمبر، وبدعوة من البلد المضيف، عقد رئيس وزراء الدانمرك اجتماعاً غير رسمي رفيع المستوى تداول فيه الأمين العام للأمم المتحدة وعدد محدود من رؤساء الدول والحكومات يمثل جميع المجموعات والمناطق في قضايا عالمية. وقد أدلى ببيان كل من السيد راسموسن والسيد بان - كي مون، وتلاههما كل من: السيد وين جيا باو، رئيس مجلس الدولة في الصين؛ والسيد لوي زيا. لولا دا سيلفا، رئيس البرازيل؛ والسيد باراك أوباما، رئيس الولايات المتحدة الأمريكية؛ والسيد باكاليتا بيتويل موسيسيلي، رئيس وزراء ليسوتو؛ والسيد ألفارو أوربي فيليس، رئيس كولومبيا؛ والسيد مانموهان سينغ، رئيس وزراء الهند؛ والسيد دميتري أ. مدفديف، رئيس الاتحاد الروسي؛ والسيد ميونغ - باك لي، رئيس جمهورية كوريا؛ والسيد ميليس زيناوي، رئيس وزراء إثيوبيا؛ والسيد جاكوب زوما، رئيس جنوب أفريقيا؛ والسيد يوكيو هاتوياما، رئيس وزراء اليابان؛ والسيد تيلمان توماس، رئيس وزراء غرينادا؛ والسيد فريدريك راينفيلدت، رئيس وزراء السويد؛ والسيد نافع على نافع، مساعد رئيس السودان؛ والسيد خوسيه مانويل باروسو، رئيس المفوضية الأوروبية؛ والسيد خوان إيفو موراليس أيمبا، رئيس بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)؛ والسيد هوغو تشافيس فرياس، رئيس فنزويلا (جمهورية - البوليفارية).

هاء - المداولات خلال الجزء الرفيع المستوى

١٠٥ - في الجلسة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، أبلغ الرئيس الأطراف بأنه أجرى مشاورات مع مجموعة واسعة من رؤساء الدول والحكومات وغيرهم من رؤساء الوفود الذين حضروا المؤتمر خلال الجزء الرفيع المستوى. وقد أفضت هذه المشاورات إلى وضع اتفاق كوبنهاغن، بصيغته الواردة في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/L.9. وأشار الرئيس، أثناء عرض هذه الوثيقة، إلى أن نص مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف هو نفسه ودعا الأطراف إلى التفكير في المقترحات الواردة فيه ضمن المجموعة الإقليمية لكل منهم. وطلب إلى الأطراف موافاته بآرائها إليه بغية تحديد الإجراءات التي يتعين اتخاذها فيما يتعلق باتفاق كوبنهاغن. وعقب مقترح الرئيس، أدلى ببيانات وبنقاط نظام ٣٩ طرفاً ودولة واحدة لها صفة مراقب، وقد تكلم أحدهم باسم المجموعة الأفريقية، وثان باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وثالث باسم الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه، ورابع باسم أقل البلدان نمواً. وبعد أن استمع الرئيس إلى بيانات الأطراف، أشار إلى أنه لا يوجد توافق في الآراء على اعتماد اتفاق كوبنهاغن واقترح تعليق الجلسة لفترة وجيزة لإجراء مشاورات غير رسمية مع الأطراف.

١٠٦- وعقب المشاورات غير الرسمية مع الأطراف، لم يتخذ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أي إجراء آخر بشأن الوثيقة FCCC/KP/CMP/2009/L.9^(٣٥).

سادس عشر - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ١٦ من جدول الأعمال)

١٠٧- في الجلسة الثامنة لمؤتمر الأطراف والجلسة الحادية عشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف المعقودتين يوم ١٨ كانون الأول/ديسمبر، أدلت بيانات منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية وغيرها. وللاطلاع على قائمة بهذه المنظمات، انظر المرفق الثالث.

سابع عشر - مسائل أخرى (البند ١٧ من جدول الأعمال)

١٠٨- لم ينظر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في أية مسائل أخرى في إطار هذا البند.

ثامن عشر - اختتام الدورة (البند ١٨ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة
(البند ١٨(أ) من جدول الأعمال)

١٠٩- في الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، نظرت مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في مشروع التقرير المتعلق بدورته الخامسة^(٣٦) واعتمد النص، حيث أذن للمقرر بإكمال التقرير، تحت إشراف الرئيس وبمساعدة الأمانة.

(٣٥) تجدر الإشارة إلى أنه تم اتخاذ إجراءات في إطار مؤتمر الأطراف في جلسته التاسعة حيث اقترح الرئيس أن يعتمد مؤتمر الأطراف مشروع مقرر يحيط بموجبه علما باتفاق كوبنهاغن على النحو الوارد في الوثيقة FCCC/CP/2009/L.7.

(٣٦) FCCC/KP/CMP/2009/L.1.

باء - انتهاء الدورة

(البند ١٨ (ب) من جدول الأعمال)

١١٠ - في الجلسة الثانية عشرة المعقودة يومي ١٨-١٩ كانون الأول/ديسمبر، قدم ممثل المكسيك مشروع قرار معنون "الإعراب عن الامتنان لحكومة مملكة الدانمرك ولسكان مدينة كوبنهاغن"^(٣٧). وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف القرار ١/م أ-٥ (FCCC/KP/CMP/2009/21/Add.1). وأدلى ممثل أحد الأطراف ببيان.

١١١ - ثم أعلن الرئيس انتهاء الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف.

المرفق الأول

أطراف بروتوكول كيوتو، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة
التي حضرت الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع
الأطراف في بروتوكول كيوتو

ألف - أطراف بروتوكول كيوتو

الاتحاد الأوروبي	باكستان	تونس
الاتحاد الروسي	بالاو	تونغا
إثيوبيا	البحرين	تيمور - ليشتي
أذربيجان	البرازيل	جامايكا
الأرجنتين	بربادوس	الجزيل الأسود
الأردن	البرتغال	الجزائر
أرمينيا	بروني دار السلام	جزر البهاما
إريتريا	بلجيكا	جزر القمر
إسبانيا	بلغاريا	جزر سليمان
أستراليا	بليز	جزر كوك
إستونيا	بنغلاديش	جزر مارشال
إسرائيل	بنما	الجمهورية العربية الليبية
إكوادور	بنن	جمهورية أفريقيا الوسطى
ألبانيا	بوتان	الجمهورية التشيكية
ألمانيا	بوتسوانا	الجمهورية الدومينيكية
الإمارات العربية المتحدة	بوركينافاسو	الجمهورية العربية السورية
أنتيغوا وبربودا	بوروندي	جمهورية الكونغو الديمقراطية
إندونيسيا	البوسنة والهرسك	جمهورية ترازيا المتحدة
أنغولا	بولندا	جمهورية كوريا
أوروغواي	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
أوزبكستان	بيرو	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
أوغندا	بيلاروس	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة
أوكرانيا	تايلند	جمهورية مولدوفا
إيران (جمهورية - الإسلامية)	تركمانستان	جنوب أفريقيا
آيرلندا	تركيا	جورجيا
آيسلندا	ترينيداد وتوباغو	جيبوتي
إيطاليا	تشاد	الدانمرك
بابوا غينيا الجديدة	توغو	دومينيكا

الرأس الأخضر	توفالو	باراغواي
مالي	غينيا	رواندا
ماليزيا	غينيا - بيساو	رومانيا
مدغشقر	غينيا الاستوائية	زامبيا
مصر	فانواتو	زيمبابوي
المغرب	فرنسا	ساموا
ملاوي	الفلبين	سان تومي وبرينسيبي
ملديف	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)	سانت فنسنت وجزر غرينادين
المملكة العربية السعودية	فنلندا	سانت كيتس ونيفس
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية	فيجي	سانت لوسيا
منغوليا	فييت نام	سري لانكا
موريتانيا	قبرص	السلفادور
موريشيوس	قطر	سلوفاكيا
موزامبيق	قيرغيزستان	سلوفينيا
موناكو	كازاخستان	سنغافورة
ميانمار	الكاميرون	السنغال
ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)	كرواتيا	سوازيلند
ناميبيا	كمبوديا	السودان
ناورو	كندا	سورينام
النرويج	كوبا	السويد
النمسا	كوت ديفوار	سويسرا
نيبال	كوستاريكا	سيراليون
النيجر	كولومبيا	سيشيل
نيكاراغوا	الكونغو	شيلي
نيوزيلندا	الكويت	صربيا
نيوي	كيريباس	الصين
نيجيريا	كينيا	طاجيكستان
هايتي	لاتفيا	العراق
الهند	لبنان	عمان
هندوراس	لكسمبرغ	غابون
هنغاريا	ليبيريا	غامبيا
هولندا	ليتوانيا	غانا
اليابان	ليختنشتاين	غرينادا
اليمن	ليسوتو	غواتيمالا
اليونان	مالطة	غيانا

باء - الدول المراقبة

الكرسي الرسولي	سان مارينو	أفغانستان
الولايات المتحدة الأمريكية	الصومال	أندورا

جيم - الكيانات التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال الجمعية العامة والتي لها بعثات مراقبة دائمة في المقر

فلسطين

دال - هيئات الأمم المتحدة وبرامجها

برنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز
الأمم المتحدة
مركز الأمم المتحدة للتنمية الإقليمية
منظمة الأمم المتحدة للطفولة
مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية
إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية في الأمم المتحدة
إدارة شؤون الإعلام في الأمم المتحدة - نيويورك
صندوق الأمم المتحدة الإنمائي للمرأة
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأفريقيا ومنطقة البحر الكاريبي
برنامج الأمم المتحدة للبيئة
مفوضية الأمم المتحدة السامية لشؤون اللاجئين
برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية
مركز الأمم المتحدة للإعلام - براغ
معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث
استراتيجية الأمم المتحدة الدولية للحد من الكوارث
دائرة الأمم المتحدة للاتصال بالمنظمات غير الحكومية
مكتب الأمم المتحدة لخدمات المشاريع
مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان/مركز حقوق الإنسان
صندوق الأمم المتحدة للسكان
مركز الأمم المتحدة الإقليمي للإعلام
جامعة الأمم المتحدة
متطوعو الأمم المتحدة

برنامج الأغذية العالمي التابع للأمم المتحدة
الاتحاد البريدي العالمي
المنظمة العالمية للملكية الفكرية

هاء - أمانات الاتفاقيات

اتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة
اتفاقية التنوع البيولوجي
اتفاقية مكافحة التصحر
اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال الملحق بها

واو - الوكالات المتخصصة ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة
مرفق البيئة العالمية
اللجنة الحكومية الدولية لعلوم المحيطات
منظمة الطيران المدني الدولي
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
منظمة العمل الدولية
المنظمة البحرية الدولية
صندوق النقد الدولي
الاتحاد الدولي للاتصالات
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ التابعة للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة
منظمة الصحة العالمية
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
المنظمة العالمية للسياحة

زاي - منظمات ذات صلة بمنظومة الأمم المتحدة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية
البنك الدولي/مؤسسة التمويل الدولية
منظمة التجارة العالمية

المرفق الثاني

قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٥ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

ألف - أفرقة التفاوض

Australia (*speaking on behalf of the Umbrella Group*)
H.E. Ms. Penny Y. Wong
Minister for Climate Change and Water

Ethiopia

(*speaking on behalf of the African Group*)
H.E. Mr. Meles Zenawi
Prime Minister

Grenada (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Tillman Thomas
Prime Minister

Lesotho (*speaking on behalf of the least developed countries*)

H.E. Mr. Pakalitha Bethuel Mosisili
Prime Minister

Sudan (*speaking on behalf of the Group of 77 and China*)

H.E. Mr. Nafie Ali Nafie
Assistant President of Sudan and Chair of the Group of 77 and China for 2009

Sweden (*speaking on behalf of the European Union*)

H.E. Mr. Andreas Carlgren
Minister for the Environment

باء - الأطراف

Afghanistan

H.R.H. Prince Mostapha Zaher
Director-General, Environmental Protection Agency

Albania

H.E. Mr. Sali Berisha
Prime Minister

Angola

H.E. Ms. Maria de Fatima M. Jardim
Minister of Environment

Argentina

H.E. Mr. Jorge Enrique Taiana
Minister of Foreign Affairs

Australia

H.E. Mr. Kevin M. Rudd
Prime Minister

Azerbaijan

H.E. Mr. Huseyngulu Seid Baghirov
Minister of Ecology and Natural Resources

Bahamas

H.E. Mr. Hubert A. Ingraham
Prime Minister

Bahrain

H.E. Mr. Juma Ahmed Alkaabi
Minister of Environment

Bangladesh

H.E. Sheikh Hasina
Prime Minister

Barbados

H.E. Ms. Maxine P. O. McClean
Minister of Foreign Affairs

Austria

H.E. Mr. Werner Faymann
Federal Chancellor

Belgium

H.E. Mr. Paul Magnette
Minister for Climate and Energy

Belize

H.E. Mr. Dean O. Barrow
Prime Minister and Minister of Finance

Benin

H.E. Mr. Justin Sossou Adanmayi
Minister of Environment and Nature Protection

Bhutan

H.E. Mr. Pema Gyamtsho
Minister of Agriculture and Member National
Environment Commission

Bolivia (Plurinational State of)

H.E. Mr. Juan Evo Morales Ayma
President

Botswana

H.E. Mr. Onkokame Kitso Mokaila
Minister of Environment, Wildlife and Tourism

Brazil

H.E. Mr. Luiz I. Lula da Silva
President

Burkina Faso

H.E. Mr. Blaise Compaore
President

Burundi

H.E. Mr. Ives Sahinguvu
Deputy Head of State

Cambodia

H.E. Mr. Namhong Hor
Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs
and International Cooperation

Cameroon

H.E. Mr. Paul Biya
President

Canada

H.E. Mr. Jim Prentice
Minister of the Environment

Belarus

H.E. Mr. Vladimir Tsalko
Minister of Natural Resources and Environmental
Protection

Central African Republic

H.E. Mr. Francois Bozize Yangouvonda
President

Chad

H.E. Mr. Idriss Deby Itno
President

Chile

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte
Minister of Environment

Colombia

H.E. Mr. Alvaro Uribe Velez
President

Comoros

H.E. Mr. Ahmed Abdallah Mohamed Sambi
President

Congo

H.E. Mr. Denis Sassou-Nguesso
President

Cook Islands

H.E. Mr. Jim Marurai
Prime Minister

Costa Rica

H.E. Mr. Jorge Rodríguez
Minister of Environment, Energy and
Telecommunication

Côte D'Ivoire

H.E. Mr. Youssouf Bakayoko
Minister of Foreign Affairs

Croatia

H.E. Mr. Stjepan Mesić
President

Cuba

H.E. Mr. Esteban Lazo Hernández
Vice-President

Cyprus

H.E. Mr. Demetris Christofias
President

Democratic Republic of the Congo

H.E. Mr. Jose Edouard Bononge Endundo
Minister of Environment, Nature Conservation and
Tourism

Denmark

H.E. Ms. Lykke Friis
Minister for Climate and Energy

Djibouti

H.E. Mr. Dileita Mohamed Dileita
Prime Minister

Dominica

H.E. Mr. Lloyd Gabriel Pascal
Ambassador, Ministry of Health and Environment

Dominican Republic

H.E. Mr. Rafael Alburquerque
Vice-President

Ecuador

H.E. Mr. Fander Falconi
Minister of Foreign Affairs

Egypt

H.E. Mr. Ahmed Aboulgheit
Minister of Foreign Affairs

El Salvador

H.E. Mr. Herman Humberto Rosa Chávez
Minister of the Environment

Equatorial Guinea

H.E. Mr. Ignacio Milam Tang
Prime Minister

Estonia

H.E. Mr. Jaanus Tamviki
Minister of the Environment

European Union

H.E. Mr. José Manuel Barroso
President, European Commission

Fiji

H.E. Mr. Ratu Inoke Kubuabola
Minister for Foreign Affairs, International Cooperation
and Civil Aviation

Iceland

H.E. Ms. Svandís Svavarsdóttir
Minister for the Environment

Czech Republic

H.E. Mr. Jan Dusík
Minister of Environment

Finland

H.E. Ms. Tarja Halonen
President

France

H.E. Mr. Nicolas Sarkozy
President

Gabon

H.E. Mr. Ali Bongo Ondimba
President

Gambia

H.E. Ms. Aja Isa Tou Njie Saïdy
Vice-President and Minister of Women's Affairs

Georgia

H.E. Mr. Mikheil Saakashvili
President

Germany

H.E. Ms. Angela Merkel
Federal Chancellor

Ghana

H.E. Mr. Evans Atta-Mills
President

Greece

H.E. Mr. George Papandreou
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

Guatemala

H.E. Mr. José Rafael Espada
Vice President

Guinea-Bissau

H.E. Ms. Maria Adiato Djaló Nandigna
Vice-Prime Minister

Guyana

H.E. Mr. Bharrat Jagdeo
President

Haiti

H.E. Mr. Jean-Marie Claude Germain
Minister of Environment

India

H.E. Mr. Jairam Ramesh
Minister for Environment and Forests

Indonesia

H.E. Mr. Susilo B. Yudhoyono
President

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Mr. Mahmoud Ahmadinejad
President

Ireland

H.E. Mr. John Gormley
Minister for the Environment, Heritage and Local
Government

Israel

H.E. Mr. Shimon Peres
President

Italy

H.E. Ms. Stefania Prestigiacomo
Minister of Environment, Land and Sea

Jamaica

H.E. Mr. Kenneth Baugh
Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs
and Foreign Trade

Japan

H.E. Mr. Sakihito Ozawa
Minister of the Environment

Jordan

H.R.H. Prince Hamzah bin Al-Hussein
Prince

Kazakhstan

H.E. Mr. Nurgali Sadvakasovich Ashimov
Minister of Environmental Protection

Kenya

H.E. Mr. Mwai E. Kibaki
President

Malta

H.E. Mr. Lawrence Gonzi
Prime Minister

Marshall Islands

H.E. Mr. Jurelang Zedkaia
President

Hungary

H.E. Mr. Gordon Bajnai
Prime Minister

Kiribati

H.E. Mr. Anote Tong
President

Kuwait

H.H. Sheikh Nasser Mohammed Al-Ahmad Al-Jaber Al-
Sabah
Prime Minister

Kyrgyzstan

Mr. Arstanbek A. Davletkeldiev
Director, State Agency on Environment Protection and
Forestry (SAEPF)

Lao People's Democratic Republic

H.E. Mr. Asang Laoly
Deputy Prime Minister

Latvia

H.E. Mr. Raimonds Vejonis
Minister of Environment

Lebanon

H.E. Mr. Saad R. Harriri
Prime Minister

Lesotho

H.E. Mr. Mohlabi Kenneth Tsekoa
Minister of Foreign Affairs and International Relations

Liberia

H.E. Mr. Joseph N. Boakai
Vice President

Malawi

H.E. Mr. Grain W. P. Malunga
Minister of Natural Resources, Energy and Environment

Malaysia

H.E. Mr. Dato' Sri Mohd. Najib Tun Abdul Razak
Prime Minister

Maldives

H.E. Mr. Mohamed Nasheed
President

Mali

H.E. Mr. Amadou Toumani Touré
President

Mauritania

H.E. Mr. Mohamed Ould Abdel Aziz
President

Mauritius

H.E. Mr. Navinchandra Ramgoolam
Prime Minister

Mexico

H.E. Mr. Felipe Calderón Hinojosa
President

Micronesia (Federated States of)

H.E. Mr. Emanuel Mori
President

Monaco

H.S.H. Prince Albert
Head of State

Mongolia

H.E. Mr. Tsakhia Elbegdorj
President

Montenegro

H.E. Mr. Milo Djukanovic
Prime Minister

Morocco

H.E. Mr. Abbas El Fassi
Prime Minister

Mozambique

H.E. Ms. Alcinda Antonio de Abreu
Minister for Coordination of Environmental
Affairs

Myanmar

H.E. Mr. Nyan Win
Minister of Foreign Affairs

Papua New Guinea

H.E. Grand Chief Sir Michael Thomas Somare
Prime Minister

Paraguay

H.E. Mr. Oscar Rivas
Minister of Environment

Peru

H.E. Mr. Antonio Brack
Minister of Environment

Namibia

H.E. Mr. Nahas Angula
Prime Minister

Nauru

H.E. Mr. Marcus A. Stephen
President

Nepal

H.E. Mr. Madhav Kumar Nepal
Prime Minister

Netherlands

H.E. Ms. Jacqueline Cramer
Minister of Environment and Spatial Planning

New Zealand

H.E. Mr. John Key
Prime Minister

Nicaragua

H.E. Mr. Samuel Santos López
Minister for Foreign Affairs

Niger

H.E. Mr. Issoufou Baco
Minister of Environment

Nigeria

H.E. Chief Ojo Madueke
Minister of Foreign Affairs

Niue

H.E. Mr. Toke T. Talagi
Premier

Norway

H.E. Mr. Jens Stoltenberg
Prime Minister

Pakistan

H.E. Mr. Makhdoom Shah Mahmood Qureshi
Minister for Foreign Affairs

Palau

H.E. Mr. Johnson Toribiong
President

Panama

H.E. Mr. Javier Arias
Deputy Minister of Foreign Affairs

Philippines

H.E. Ms. Gloria Macapagal Arroyo
President

Poland

H.E. Mr. Bernard Blaszczyk
Vice-Minister of the Environment

Portugal

H.E. Mr. José Sócrates
Prime Minister

Qatar

H.E. Mr. Abdullah ben Mubarak Al-Maadhadi
Minister of the Environment

Republic of Korea

H.E. Mr. Myung-bak Lee
President

Romania

H.E. Mr. Traian Băsescu
President

Russian Federation

H.E. Mr. Igor Shuvalov
First Deputy Prime Minister

Rwanda

H.E. Mr. Stanislas Kamanzi
Minister of Lands and Environment

Saint Kitts and Nevis

H.E. Mr. Denzil Douglas
Prime Minister and Minister of Foreign Affairs

Saint Lucia

H.E. Mr. Stephenson King
Prime Minister

Suriname

H.E. Mr. Runaldo Ronald Venetiaan
President

Swaziland

H.E. Mr. Sibusiso B. Dlamini
Prime Minister

Switzerland

H.E. Mr. Moritz Leuenberger
Vice-President and Head of the Federal Department for
the Environment, Transport, Energy and
Communications

Samoa

H.E. Mr. Tuilaepa L. S. Malielegaoi
Prime Minister

Sao Tome and Principe

H.E. Mr. Joaquim Rafael Branco
Prime Minister

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Ibrahim Al Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

H.E. Mr. Abdoulaye Wade
President

Seychelles

H.E. Mr. James Alix Michel
President

Sierra Leone

H.E. Mr. Ogunlade Robert Davidson
Minister of Energy and Water Resources

Singapore

H.E. Mr. LEE Hsien Loong
Prime Minister

Solomon Islands

H.E. Mr. Gordon Darcy Lilo
Minister of Environment, Conservation and
Meteorology

Somalia

H.E. Mr. Buri Mohamed Hamza
Minister of Environment

Spain

H.E. Mr. José Luis Rodríguez Zapatero
President of the Government

Sri Lanka

H.E. Mr. Patali Champika Ranawaka
Minister of Environment and Natural Resources

Sudan

H.E. Mr. Ahmed Babeker Nahar
Minister of Environment and Physical Development

Turkey

H.E. Mr. Abdullah Gül
President

Syrian Arab Republic

H.E. Ms. Kaoukab Alsabah Daya
Minister of State for Environment Affairs

Tajikistan

H.E. Mr. Emomali Rahmon
President

Thailand

H.E. Mr. Abhisit Vejjajiva
Prime Minister

The former Yugoslav Republic of Macedonia

H.E. Mr. Gjorge Ivanov
President

Timor-Leste

H.E. Mr. Joao Mendes Gonçaves
Minister for Economy and Development

Togo

H.E. Mr. Kossivi Ayikoe
Minister of Environment and Forest Resources

Tonga

H.E. Mr. Viliami Tau Tangi
Deputy Prime Minister and Minister of Health

Trinidad and Tobago

H.E. Mr. Patrick Manning
Prime Minister

Tunisia

H.E. Mr. Nadhir Hamada
Minister of Environment and Sustainable Development

Tuvalu

H.E. Mr. Apisai Ielemia
Prime Minister

Uganda

H.E. Ms. Maria Mutagamba
Minister of Water and Environment

Ukraine

Mr. Igor Lupaltsov
Head, The National Environmental Investment Agency

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

H.E. Mr. Gordon Brown
Prime Minister

United Republic of Tanzania

H.E. Mr. Ali Mohamed Shein
Vice-President

Uruguay

H.E. Mr. Carlos Colacce
Minister of Housing, Land Planning and Environment

Vanuatu

H.E. Mr. Edward Natapei Nipake
Prime Minister

Venezuela (Bolivarian Republic of)

H.E. Mr. Hugo Chávez Frías
President

Viet Nam

H.E. Mr. Nguyen Tan Dung
Prime Minister

Yemen

H.E. Mr. Mohammed Lutf Al-Eryani
Ambassador to the Federal Republic of Germany

Zambia

H.E. Ms. Catherine Namugala
Minister of Tourism, Environment and Natural Resources

Zimbabwe

H.E. Mr. Robert Gabriel Mugabe
President

جيم - الكيانات التي تلقت دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال الجمعية العامة والتي لها بعثات مراقبة دائمة في المقر

Palestine

H.E. Mr. Salam Fayyad
Prime Minister

المرفق الثالث

قائمة بأسماء المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ١٥ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

ألف - المنظمات الحكومية الدولية

لجنة المحيط الهندي
المصرف الأوروبي للاستثمار
المرفق العالمي لمعلومات التنوع البيولوجي
لجنة هلسنكي
المعهد الدولي للتبريد
الرابطة الدولية للمجالس الاقتصادية والاجتماعية والمؤسسات المماثلة
الوكالة الدولية للطاقة
المنظمة الدولية للأخشاب المدارية
الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة
جامعة الدول العربية
المجلس الوزاري لبلدان الشمال الأوروبي
منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
المنظمة الدولية للفرنكوفونية
منظمة البلدان المصدرة للنفط
جمعية البرلمانية للبحر الأبيض المتوسط
اتفاقية الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية وخاصة بوصفها موئلا للطيور المائية
(اتفاقية رامسار)
المركز الإقليمي للبيئة في أوروبا الوسطى والشرقية
مركز الجنوب

باء - البيانات التي أدلت بها منظمات غير حكومية

المنظمة	متحدثة باسم
المعونة المسيحية	كنائس العالم
منتدى المجتمع المدني المعني بالمناخ	منتدى المناخ ٠٩، وهو منتدى موازٍ من المنظمات غير الحكومية
الشبكة الدولية للعمل المناخي	المنظمات غير الحكومية المعنية بالبيئة
اتحاد الصناعيين الدائريين	المنظمات غير الحكومية للأعمال التجارية والصناعة
Gesellschaft für Bedrohte Völker	منظمات الشعوب الأصلية
المجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية - الحكومات المحلية المعنية بالاستدامة	الحكومات المحلية والسلطات البلدية
الاتحاد الدولي للمنتجين الزراعيين	المنظمات غير الحكومية للمزارعين
الاتحاد الدولي لنقابات العمال	المنظمات النقابية غير الحكومية
المركز المشترك للدراسات السياسية والاقتصادية	المنظمات غير الحكومية المعنية بالبيئة
منظمة Life e.V	المنظمات غير الحكومية المعنية بالمرأة والمسائل الجنسانية
الشبيبة الأمريكية من أجل التنمية المستدامة	المنظمات غير الحكومية للشباب
جامعة لينكولنغ	المنظمات غير الحكومية المستقلة للبحوث

المرفق الرابع

الجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية، ٢٠١٠-٢٠١٣

- فترة الاجتماعات الأولى عام ٢٠١٠: من ٣١ أيار/مايو إلى ١١ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية عام ٢٠١٠: من ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى عام ٢٠١١: ٦-١٧ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية عام ٢٠١١: من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى عام ٢٠١٢: ١٤-٢٥ أيار/مايو
- فترة الاجتماعات الثانية عام ٢٠١٢: من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى عام ٢٠١٣: ٣-١٤ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية عام ٢٠١٣: ١١-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر

الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي	FCCC/KP/CMP/2009/1
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي. إضافة. جدول الأعمال المؤقت التكميلي ومعلومات إضافية بشأن ترتيبات عقد الدورات والجزء الرفيع المستوى	FCCC/KP/CMP/2009/1/Add.1
اقترح مقدم من الجمهورية التشيكية والمفوضية الأوروبية باسم الجماعة الأوروبية ودولها الأعضاء، بإدخال تعديل على بروتوكول كيوتو. مذكرة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/2
اقترح مقدم من توفالو لتعديل أحكام بروتوكول كيوتو المتعلقة بحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب البروتوكول. مذكرة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/3
اقترح من توفالو لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو. مذكرة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/4
اقترح من الفلبين لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو. مذكرة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/5
اقترح من نيوزيلندا لتعديل بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/6
اقترح إدخال تعديل على بروتوكول كيوتو مقدم من إندونيسيا وأوغندا وباكستان والبرازيل وبنن وبوركينا فاسو وتوغو والجزائر وجمهورية تنزانيا المتحدة وجمهورية الكونغو الديمقراطية وجنوب أفريقيا والرأس الأخضر ورواندا وزامبيا وزمبابوي وسري لانكا والسلفادور والسنغال وسوازيلند وسيراليون وسيشيل والصين وغامبيا وغانا والكاميرون والكونغو وكينيا وليبيريا ومالي وماليزيا والمغرب وملاوي ومنغوليا وموريشيوس وموزامبيق ونيجيريا والهند. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/7
اقترح مقدم من كولومبيا لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/8
مقترح مقدم من بيلاروس لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو. مذكرة أعدتها الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/9
اقترح من أستراليا لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو. مذكرة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/10

اقتراح من اليابان لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو. مذكرة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/11
اقتراح مقدم من دولة بوليفيا المتعددة القوميات وباسم باراغواي وجمهورية فنزويلا البوليفارية وماليزيا لإدخال تعديل على بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/12
اقتراح من بابوا غينيا الجديدة لإدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/13
تقرير مجلس صندوق التكيف. مذكرة من رئيس مجلس صندوق التكيف	FCCC/KP/CMP/2009/14
التقرير السنوي عن التجميع والحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق بـاء. بموجب بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/15
Annual compilation and accounting report for Annex B Parties under the Kyoto Protocol. Note by the secretariat. Addendum. Compliance and accounting information by Party	FCCC/KP/CMP/2009/15/Add.1
التقرير السنوي للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة المقدم إلى مؤتمر الأطراف/ اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	FCCC/KP/CMP/2009/16
التقرير السنوي للجنة الامتثال المقدم إلى مؤتمر الأطراف/ اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	FCCC/KP/CMP/2009/17
التقرير السنوي للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك المقدم إلى مؤتمر الأطراف/ اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	FCCC/KP/CMP/2009/18 (Parts I and II and Part I/Corr.1)
التقرير السنوي لمدير سجل المعاملات الدولي. بموجب بروتوكول كيوتو. مذكرة من إعداد الأمانة	FCCC/KP/CMP/2009/19
التقرير المتعلق بوثائق التفويض. تقرير المكتب	FCCC/CP/2009/10– FCCC/KP/CMP/2009/20
مشروع تقرير مؤتمر الأطراف/ اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة	FCCC/KP/CMP/2009/L.1
تقرير مجلس صندوق التكيف. مقترح من الرئيس	FCCC/KP/CMP/2009/L.2
اقتراح مقدم من كازاخستان لتعديل المرفق بـاء لبروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/KP/CMP/2009/L.3
مقترح من الرئيس. لجنة الامتثال	FCCC/KP/CMP/2009/L.4

الإعراب عن الامتتان لحكومة مملكة الدانمرك ولسكان مدينة كوبنهاغن. مشروع قرار مقدم من المكسيك	FCCC/CP/2009/L.4- FCCC/KP/CMP/2009/L.5
إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو. اقتراح مقدم من الرئيس	FCCC/KP/CMP/2009/L.7
نتائج أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو. مقترح من الرئيس	FCCC/KP/CMP/2009/L.8
اقتراح مقدم من الرئيس. اتفاق كوبنهاغن	FCCC/KP/CMP/2009/L.9
مزيد من الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة. اقتراح مقدم من الرئيس	FCCC/KP/CMP/2009/L.10
تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الثلاثين المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	FCCC/SBSTA/2009/3 and Add.1
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي	FCCC/SBSTA/2009/4
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الحادية والثلاثين	FCCC/SBSTA/2009/L.13
تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثلاثين المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	FCCC/SBI/2009/8 and Add. 1
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/SBI/2009/9
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الحادية والثلاثين	FCCC/SBI/2009/L.17
بناء القدرات. بموجب بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقدم من الرئيس	FCCC/SBI/2009/L.20
المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية. مشروع استنتاجات مقدم من الرئيس	FCCC/SBI/2009/L.21/Add.2
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته السابعة المعقودة في بون في الفترة من ٢٩ آذار/مارس إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٩	FCCC/KP/AWG/2009/5
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الثامنة، المعقودة في بون في الفترة من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩	FCCC/KP/AWG/2009/9

- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته التاسعة، المعقودة في بانكوك في الفترة من ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩، وفي برشلونة في الفترة من ٢ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩
- FCCC/KP/AWG/2009/14
- جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي
- FCCC/KP/AWG/2009/15
- مشروع تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته العاشرة
- FCCC/KP/AWG/2009/L.14
- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة
- FCCC/KP/AWG/2009/L.15